

FICHA DE COMPETENCIAS PROFESIONALES – CANDIDATOS/AS
BOLSA DE PROFESIONALES
SERVICIO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UMA

FICHA TRADUCTOR/A

NOMBRE Y APELLIDOS: _____

| Concepto | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Indicar si procede |
|----------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| Lengua materna | ESPAÑOL | INGLÉS | FRANCÉS | ALEMÁN | ITALIANO | GRIEGO | ÁRABE | COREANO | OTRA ¿CUÁL?: |

| Combinación lingüística (DIRECTA) | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Indicar si procede |
|---|-------------------|--------------------|-------------------|---------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Combinación lingüística para el ejercicio profesional como intérprete | INGLÉS ESPAÑOL | FRANCÉS ESPAÑOL | ALEMÁN ESPAÑOL | ITALIANO ESPAÑOL | GRIEGO ESPAÑOL | ÁRABE ESPAÑOL | COREANO ESPAÑOL | OTRA ¿CUÁL?: |

| Combinación lingüística (INVERSA) | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Marcar si procede | Indicar si procede |
|---|-------------------|--------------------|-------------------|---------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Combinación lingüística para el ejercicio profesional como intérprete | ESPAÑOL INGLÉS | ESPAÑOL FRANCÉS | ESPAÑOL ALEMÁN | ESPAÑOL ITALIANO | ESPAÑOL GRIEGO | ESPAÑOL ÁRABE | ESPAÑOL COREANO | OTRA ¿CUÁL?: |

MODALIDADES DE TRADUCCIÓN EN LAS QUE ES COMPETENTE

| Modalidad | DIRECTA (especificar combinación lingüística) | INVERSA (especificar combinación lingüística) | EXPERIENCIA PREVIA (años, dedicación – completa o parcial -). O especificar, en el caso de dedicación a tiempo parcial, el número de páginas o palabras traducidas | ÁMBITOS EN LOS QUE HA EJERCIDO LA TRADUCCIÓN (márquese lo que proceda) |
|-------------------------------------|---|---|--|---|
| TRADUCCIÓN EDITORIAL | | | | ÁMBITOS: Literario Humanístico Sociopolítico Científico-técnico Sanitario Turístico Patrimonio e Hª del Arte Derecho Institucional Otro u otros (especificar): |
| TRADUCCIÓN PROFESIONAL NO EDITORIAL | | | | Sanitario Científico-técnico Turístico Sector bancario Sector económico-financiero Sector empresarial Ámbito institucional Ámbito jurídico o judicial Otros (especificar) |
| REVISIÓN | | | | Especificar (ámbitos y tipo de encargos): |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| LOCALIZACIÓN | | | | Localización de software Localización de páginas web Localización de videojuegos |
| TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL | | | | Doblaje Subtitulado Voz en off Traducción audiovisual accesible Otros (especificar): |
| GESTIÓN DE PROYECTOS | | | | Especificar (ámbitos y tipo de encargos): |
| TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA (POSTEDICIÓN HUMANA) | | | | Especificar (ámbitos y tipo de encargos): |

OTRAS OBSERVACIONES QUE QUIERA HACER CONSTAR (en este apartado puede hacer cuantas observaciones estime oportunas para que podamos saber en qué ámbitos tiene una mayor experiencia acreditada. Esto influirá, sin duda, en el puesto que ocupe en la bolsa para poder contar con Ud. en el futuro).